**Maysoon Abo Al Hab**

**Email:** alhabmd@gmail.com

**Nationality**: Dutch

**Place of residence**: Prague, Czech Republic

**Phone**: 00420724051179

*Independence, accuracy and ethics in the work, and the ability to deliver in a timely manner and provide team spirit*

**Certificates**

· Two highly specialized diplomas (DESS) from La Sorbonne III, Paris 1982 in Conference Interpretation and in Translation: Arabic, French and English.

· Bachelor degree in French Language and Literature - Faculty of Languages ​​- University of Baghdad in 1976 (within the top three).

· Multiple training courses during work years, including in technology related areas such as audio and video editing, web publishing.

**Career**

**Radio Liberty (RFE/RL), in Prague – Czech Republic.**

Translator, broadcaster and editor in Radio Free Iraq (Iraqhurr) which was part of Radio Free Europe /

From 1998 - 2003 as freelance, then a member of staff starting July 2003 - 2015.

*Tasks*

· Translated reports from English and French into Arabic and vice-versa, covering social, scientific, economic, political areas.. Etc.

· Worked as editor.

· Had weekly on-air programs (Mosaic, Third Eye).

· Was responsible for the publishing of material on the Web (pangea).

· Worked on audio editing (David).

· Worked on video editing (Adobe).

· Put forward new ideas, supervised programs and reports from the field.

**Yarmouk University, Irbid – Jordan.**

Department of Foreign Languages ​​- French Language - Faculty of Humanities, 1991 - 1996.

*Tasks*

· Teaching French language, grammar, literature and translation.

· Participated in developing plans to improve level of students.

· Took part in the organization and development of summer courses in collaboration with French universities.

· Provided interpretation in seminars organized by Yarmouk University with the participation of French professors and experts.

Other jobs

· Worked as interpreter in the UNESCO at its General Conference in 1999.

· Worked as interpreter in the Economic Forum in Amman - Jordan in 1995.

**Ministry of Culture and Information - Baghdad - Iraq**

Dar Al Ma’mun for Translation and Publishing, 1983 - 1991

*Tasks*

· Worked as interpreter in the field more than 150 conferences held in Baghdad covering a variety of topics in scientific, educational, political and economic fields, some of them organized by UNESCO and the European Parliament.

· Worked as translator on daily bases.

· Oversaw and edited translations published by the house, especially from French into Arabic.

· Took part in training translators and interpreters at the rate of four training sessions a year, of 2 months each. Trainees were university students and employees in other institutions.

**Translator/Journalist**

Al Jumhouriya newspaper, on daily basis, 1976 – 1980, 1983 - 1986

Al Aqlam, monthly magazine.

Afaq Arabiya, monthly magazine.

Elaph.com, on daily bases, 2015 – 2016.

*Tasks*

· Hundreds of articles and reports covering almost everything from literature to science to culture and social fields from English and French into Arabic.

**Broadcast in French**, Baghdad – Iraq, 1976 – 1980.

Broadcaster in Radio and Television

*Tasks*

· Everything related to broadcasting, including news and report writing, working in studio and presenting.

**Other qualifications**

*Translated Books*

Les Noces Barbares of French writer Yann Queffelec published by Dar Al Malmun in 1990.

Able to deal with publishing programs on the Internet.

Able to work in studios and deal with devices but not on advanced level.

Able to work on basic video editing.

Able to work on computer and office.

Blind typing in three languages: Arabic, French and English.

**Computer skills**

Pangea

David System

Adobe

Google products

Microsoft Office

General windows applications